

OVERSEEDER 3D ***1275-1575-2075***



Questo documento è una traduzione del manuale originale



2244 Italian 922.120.204 IT

EU – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Noi,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, The Netherlands

dichiariamo che la presente “EU – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ” è rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e appartiene al seguente prodotto:

OVERSEEDER CON IL NUMERO COME INDICATO SULLA MACCHINA E NEL PRESENTE MANUALE,

a cui si riferisce la presente dichiarazione, rispetta la previsione di:

2006/42/EC Machinery Directive

e con gli standard:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-9:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 9: Seed drills

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C.H.G. de Bree'.

C.H.G. de Bree

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

UK – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Noi,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, The Netherlands

dichiariamo che la presente “UK – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ” è rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e appartiene al seguente prodotto:

OVERSEEDER CON IL NUMERO COME INDICATO SULLA MACCHINA E NEL PRESENTE MANUALE,

a cui si riferisce la presente dichiarazione, rispetta la previsione di:

S.I. 2008 No. 1597 HEALTH AND SAFETY The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

e con gli standard:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-9:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 9: Seed drills

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'C.H.G. de Bree', written over a horizontal line.

C.H.G. de Bree

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

PREFAZIONE

Congratulazioni per l'acquisto della Sua Overseeder 3D. Per un uso sicuro e duraturo di questa macchina, è necessario leggere e comprendere il presente manuale. Non si può lavorare con questa macchina senza essere a conoscenza del contenuto di questo documento.

Questa macchina non lavora in modo indipendente. L'utente è responsabile per l'uso della giusta motrice o di un altro veicolo di traino. L'utente deve controllare la combinazione di veicolo di traino e macchina in base a diversi aspetti, come livello di rumorosità e rischio per la sicurezza. Inoltre, devono essere osservate le istruzioni per l'utente del veicolo e dei componenti da utilizzare.

Tutte le informazioni e le specifiche tecniche sono attuali al momento della pubblicazione del presente documento. Le specifiche del progetto possono essere modificate senza preavviso.

Per domande e/o chiarimenti su questo manuale o sulla relativa macchina, contattare il punto vendita o il concessionario di fiducia.

Questo documento è una traduzione del manuale originale. Il manuale originale dell'utente (in lingua olandese) verrà fornito su richiesta.

DISPOSIZIONI DI GARANZIA

LA MACCHINA VIENE FORNITA CON UNA GARANZIA DA DIFETTI DEI MATERIALI.

LA GARANZIA HA VALIDITÀ DI 12 MESI DALLA DATA D'ACQUISTO.

LA GARANZIA REDEXIM VIENE DISCIPLINATA DALLE DISPOSIZIONI ELENcate NEL DOCUMENTO "GENERAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF PLANT AND MACHINERY FOR EXPORT, NUMBER 188", PUBBLICATO SOTTO GLI AUSPICI DELLA COMMISSIONE ECONOMICA PER L'EUROPA DELLE NAZIONI UNITE.

SCHEDA DI REGISTRAZIONE

Per propria informazione, compilare la tabella sottostante:

Numero di serie della macchina	
Nome del concessionario	
Data d'acquisto	
Osservazioni	



INDICE

EU – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	2
UK – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	3
1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....	6
1.1. Obblighi dell'utente	6
1.2. Manutenzione, riparazione e regolazione	7
1.3. Utilizzo della macchina	7
2. DATI TECNICI	8
3. DESCRIZIONE GENERALE.....	9
4. ADESIVI DI SICUREZZA.....	9
5. PRIMA INSTALLAZIONE.....	10
6. ATTACCO E STACCO DELLA MACCHINA.....	11
6.1. Attacco della macchina.....	11
6.2. Stacco della macchina	12
7. IMPOSTAZIONI DELLA MACCHINA.....	12
7.1. Regolazione della profondità di lavoro	12
7.2. Regolare le valvole del componente per la semina.....	12
7.3. Regolazione della quantità di semi con la scatola del cambio.....	13
7.4. Prova di regolazione.....	14
7.5. Impostazione del misuratore di superficie digitale	17
8. TRASPORTO	18
9. MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA.....	18
9.1. Sicurezza.....	18
9.2. Velocità di lavoro	18
9.3. Osservazioni generali per l'utilizzo dell'Overseeder 3D	18
9.4. Procedura di avvio/arresto.....	19
10. MANUTENZIONE	20
10.1. Punti di lubrificazione	21
11. ANALISI DEI PROBLEMI.....	22
12. OPZIONI	23
12.1. Kit di pesi	23
12.2. Kit carrello.....	24

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questa macchina è stata progettata per un uso sicuro. A tale scopo si devono seguire alla lettera le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale.

Leggere e comprendere il manuale prima di iniziare a usare questa macchina.
Quando la macchina non viene utilizzata come descritto nel manuale, vi può essere un pericolo di lesione e/o danno alla macchina stessa.

Nel presente manuale vengono fornite numerose istruzioni, numerate in ordine successivo. Le istruzioni devono essere eseguite nell'ordine presentato. Se viene usato , si fa riferimento alle istruzioni di sicurezza. Se viene usato , si fa riferimento a un consiglio e/o un nota.

1.1. Obblighi dell'utente

Questa macchina è intesa unicamente per la lavorazione di prati erbosi o aree dove potrebbe crescere l'erba. Ogni altro uso è considerato uso improprio. Il produttore declina ogni responsabilità per un uso inesperto e per danni conseguenti; l'utente è responsabile per tutti i rischi che possono presentarsi durante il lavoro.

Tutte le persone incaricate dal proprietario del controllo, della manutenzione o della riparazione della macchina, devono leggere e comprendere a fondo il manuale dell'operatore, in particolare il capitolo Istruzioni per l'uso.

Devono essere immediatamente riparate eventuali modifiche alla macchina che possono influire negativamente sulla sicurezza.

Prima di iniziare a usare la macchina, l'utente è tenuto a controllarla per accertarsi di eventuali danni e difetti visibili.

In generale, non è permesso apportare modifiche o aggiunte alla macchina (ad eccezione di quelle approvate dal produttore) per motivi di sicurezza. In caso di modifiche alla macchina, l'attuale contrassegno CE/UKCA perde la propria validità e la persona responsabile per le modifiche è tenuta a richiedere un nuovo contrassegno CE/UKCA.

Con uso esperto si intende anche l'osservanza delle istruzioni fornite dal produttore relativamente all'uso, alla manutenzione e alla riparazione.

L'utente è responsabile per una combinazione sicura tra macchina e veicolo di traino, che soddisfa i requisiti descritti nei dati tecnici (cfr. **capitolo 2**). Questa combinazione deve essere testata in base al rumore, alla sicurezza, al rischio e alla praticità. Devono anche essere redatte le istruzioni per l'utente.

Indossare abbigliamento adeguato quando si lavora con la macchina. Indossare scarpe robuste con puntale rinforzato, pantaloni lunghi; raccogliere i capelli lunghi e non indossare capi d'abbigliamento troppo allentati.

Oltre alle indicazioni contenute nel presente manuale per l'utente, si devono seguire anche le disposizioni generali vigenti in materia di sicurezza generale e sul lavoro.

Se si usa la macchina su una strada pubblica, si devono seguire le regole del codice stradale.

1.2. Manutenzione, riparazione e regolazione

Tenere un elenco delle riparazioni.

Se la macchina viene utilizzata, revisionata o riparata da una persona inesperta, vi può essere un pericolo di lesioni sia per l'utente che per altre persone. **Questo deve essere evitato!**

Per la manutenzione o le riparazioni usare unicamente ricambi Redexim originali, per la sicurezza della macchina e dell'utente.

I lavori di riparazione della macchina devono essere eseguiti unicamente da tecnici autorizzati.

Durante i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione, bloccare la macchina per evitare che si abbassi/si sposti e/o scivoli.

Prima di procedere con eventuali lavori, si deve sempre togliere la pressione dall'impianto idraulico.

L'olio/il grasso smaltito è dannoso per l'ambiente. Smaltirlo conformemente alle disposizioni vigenti a livello locale.

1.3. Utilizzo della macchina

Collegare la macchina al veicolo di traino secondo le istruzioni fornite. Attenzione: pericolo di lesioni!

Non usare mai la macchina se mancano coperchi di protezione o adesivi di sicurezza.

Prima di ogni utilizzo, controllare che la macchina non abbia bulloni, dadi e componenti allentati.

Prima di iniziare, controllare di avere una buona visibilità sia da vicino che da lontano.

Prima dell'inizio dei lavori, tutte le persone che useranno la macchina devono conoscere le diverse funzioni della macchina e i relativi componenti di controllo.

Non sdraiarsi mai sotto la macchina. Se necessario, inclinare la macchina per lavorare sulla parte inferiore.

Se presenti, controllare periodicamente i tubi idraulici e sostituirli quando sono danneggiati o presentano segni di usura.

2. DATI TECNICI

Modello	1275	1575 / 1575LV	2075
Ampiezza di lavoro	1,20 m	1,58 m	2,1 m
Profondità di lavoro	5mm-20mm		
Velocità di semina	Max. 12 km/h		
Peso	698Kg	1184Kg 832Kg	1518 Kg
Distanza fra i solchi di semina	75 mm		
Numero di componenti di taglio	16	21	28
Motrice consigliata	30 CV con capacità di sollevamento minima di 698Kg, 620 mm dietro gli occhielli di sollevamento	40 CV con capacità di sollevamento minima di 1184Kg / 832Kg 620mm dietro gli occhielli di sollevamento.	50 CV con capacità di sollevamento minima di 1518 Kg 620mm dietro gli occhielli di sollevamento
Contenuto serbatoio per semi	212 l.	276 l.	367 l.
Capacità massima (Teoricamente a velocità massima; 12 Km/h e passaggio singolo)	14400 m ² /h	18900 m ² /h	25200 m ² /h
Dimensioni di spedizione	L x P x A 1540 x 1124 x 1353 mm	L x P x A 1925 x 1124 x 1353 mm	L x P x A 2440 x 1124 x 1353 mm
Attacco a tre punti	CAT. a 3 punti 1-2		
Grasso lubrificante	EP 2		
Pressione degli pneumatici	1 - 2 bar		
Componenti standard	Rullo posteriore riempibile con acqua, con raschietto Scatola del cambio regolabile all'infinito Macina per semi Cilindro del manuale Serbatoio per semi con spioncino Ruota di semina che segue il terreno Elementi di taglio che seguono il terreno Supporti della base per lo stoccaggio		
Lubrificante per scatola del cambio	A seconda del cambio, vedere il manuale delle parti per i dettagli.		

3. DESCRIZIONE GENERALE

La Overseeder 3D è una macchina per la semina di manti erbosi.

4. ADESIVI DI SICUREZZA

Gli adesivi di sicurezza sono presenti su entrambi i lati della macchina. (cfr. **Figura 1**). Questi adesivi di sicurezza devono essere sempre ben visibili e leggibili, e, se danneggiati, devono essere sostituiti.

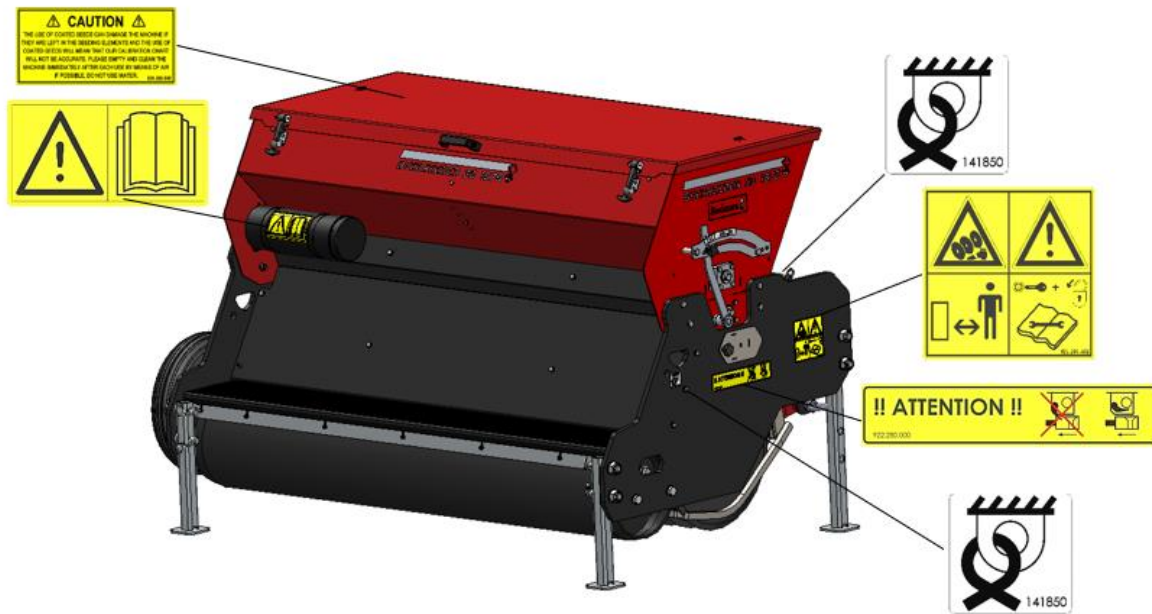




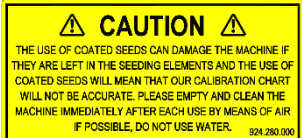


Figura 1

 <p>933.280.402</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Per la manutenzione, la regolazione e le riparazioni si deve sempre spegnere il del veicolo di traino. - Mantenere una distanza di almeno 4 metri quando la macchina è in uso (escluso l'utente). - Mentre la macchina è in funzione, non vi devono essere persone presenti nell'area di pericolo della macchina perché vi è il rischio di lesioni fisiche dovute a componenti rotanti.
 <p>900.280.402</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Gli utenti della macchina devono leggere attentamente il manuale utente prima di utilizzare la macchina.
 <p>922.340.008</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Punto di fissaggio della macchina durante il trasporto, ad esempio su un rimorchio.
 <p>922.280.000</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Prima di rimuovere la vaschetta, chiudere la valvola di semina. In caso contrario, le valvole di semina possono essere danneggiate.
 <p>924.280.000</p>	<ul style="list-style-type: none"> - La contaminazione del sistema di semina può danneggiare gravemente la macchina. - Pulire accuratamente la macchina dopo ogni utilizzo, preferibilmente utilizzando aria compressa, non acqua.

5. PRIMA INSTALLAZIONE

La macchina deve essere preparata per l'uso come segue (cfr. **Figura 2**):

1. Fissare i cavi ai punti di sollevamento (1).

⚠ Assicurarsi che la gru e il cavo di sollevamento possano gestire almeno il seguente peso:

Overseeder 3D 1275	1050 kg
Overseeder 3D 1575	1800 kg
Overseeder 3D 1575LV	1250 kg
Overseeder 3D 2075	2300 kg

2. Sollevare la macchina con il pallet a circa 5 mm dal terreno.
3. Rimuovere i perni a tre punti inferiori (2) e staccare il pallet.
4. Rimuovere il pallet da sotto la macchina.
5. Assicurarsi che tutte e 4 le gambe siano rivolte verso il basso (3).
6. Abbassare la macchina con cautela fino a che non tocca sicuramente il terreno.

⚠ !! MANTENERE UNA DISTANZA DI SICUREZZA. MENTRE VIENE SOLLEVATA, LA MACCHINA POTREBBE INIZIARE A SCIVOLARE !!

⚠ !! NON SDRAIARSI MAI SOTTO LA MACCHINA !!

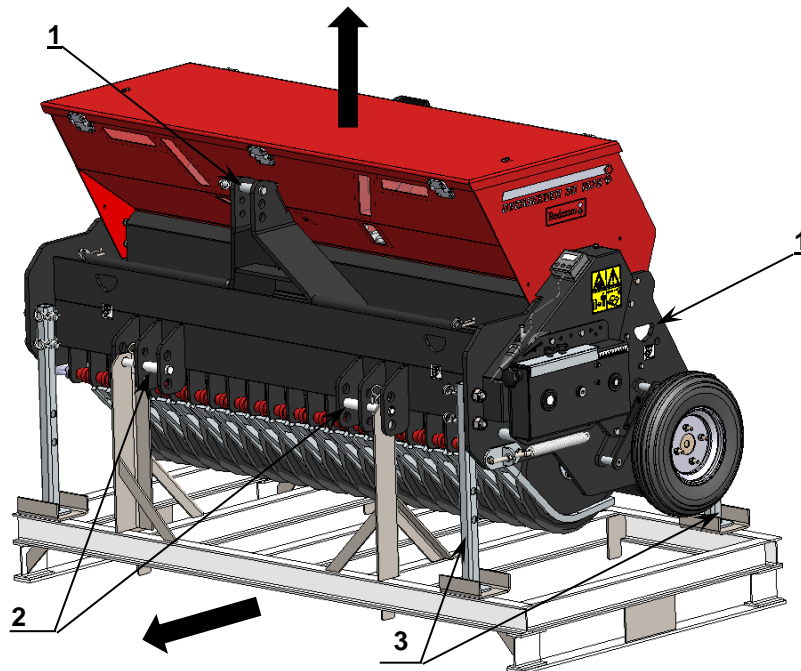


Figura 2

6. ATTACCO E STACCO DELLA MACCHINA

Lavorare con attenzione quando si attacca e si stacca la macchina. Seguire le istruzioni qui sotto:

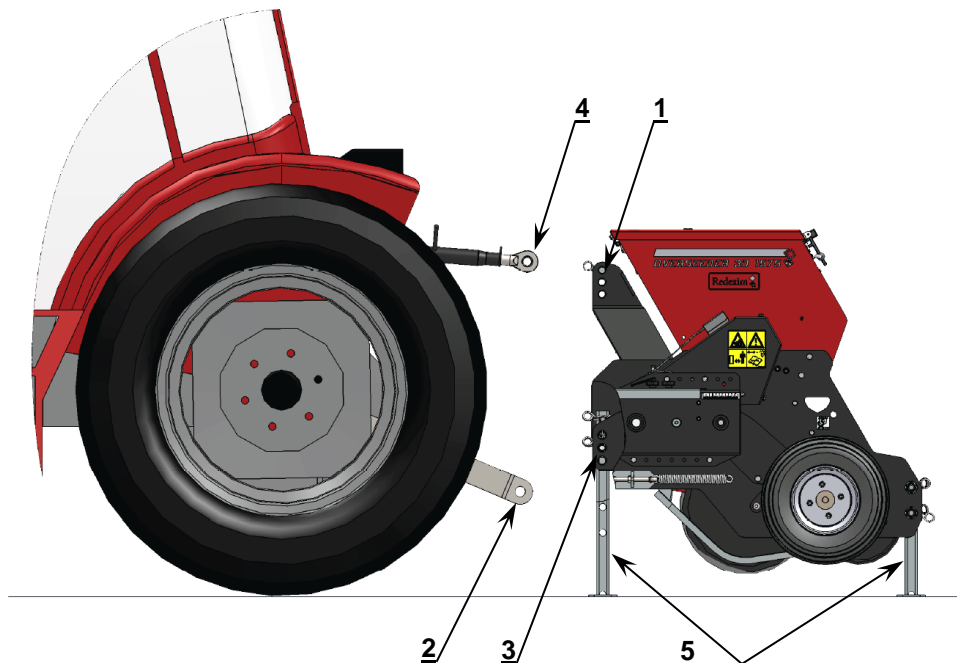


Figura 3

6.1. Attacco della macchina

Prima di attaccare la macchina, effettuare i seguenti controlli:

- Verificare che la macchina non sia danneggiata e che possa essere attaccata e utilizzata in sicurezza.
- Controllare che i bulloni e i dadi non si siano accidentalmente allentati.
- Assicurarci che tutti gli adesivi di sicurezza siano presenti sulla macchina, che siano leggibili e non siano danneggiati. Non usare mai la macchina se gli adesivi sono danneggiati o non leggibili.

Per attaccare la macchina alla motrice seguire le istruzioni riportate qui di seguito:

1. Rimuovere i perni a 3 punti superiori (1, 3) dalla macchina (cfr. **Figura 3**).
2. Guidare la motrice con cautela all'indietro fino a quando i bracci di sollevamento (2) possono essere attaccati alla macchina.



!! Assicurarsi che la motrice e la macchina non possano muoversi durante l'operazione di attacco !!



!! Spegnerne il motore della motrice prima di collegare la macchina !!

3. Collegare i bracci di sollevamento (2) alla macchina usando i perni a 3 punti (3). Fissare i perni con le forcelle a R.



Utilizzare il foro più alto possibile in modo che la linea di trazione della motrice sia ottimale per tirare la macchina nel terreno.

4. Impostare lo stabilizzatore dei bracci di sollevamento (2) a un'escursione laterale di 100 mm.

5. Montare la staffa superiore (4) sulla motrice e collegarla alla macchina usando il perno a 3 punti (1). Fissare il perno con la forcella a R.
6. Mettere in moto la motrice e sollevare la macchina dal terreno.



!! Assicurarsi che i perni a 3 punti siano fissati con le clip R !!

7. Spegnerne la motrice e girare tutti e quattro i punti di supporto (5) sulla macchina.



!! Assicurarsi che la motrice non possa muoversi !!

8. Avviare la motrice e guidare verso il campo da lavorare.
9. Abbassare con cautela la macchina nel terreno durante la guida.
10. Spegnerne la motrice e bloccare la combinazione motrice/Overseeder 3D per impedire che si muova/scivoli.
11. Regolare la staffa superiore in modo che la macchina sia in posizione orizzontale.

6.2. Stacco della macchina

La macchina deve essere staccata come segue (cfr. **Figura 3**):

1. Posizionare la motrice e la macchina (sollevata) su un terreno piano.



Se la macchina deve essere parcheggiata per un lungo periodo di tempo, assicurarsi che sia in un ambiente asciutto.



!! Assicurarsi che la macchina e la motrice non possano muoversi durante l'operazione di stacco !!



!! Spegnerne il motore della motrice prima di scollegare la macchina !!

2. Spegnerne la motrice e girare tutti e quattro i punti di supporto (5) sulla macchina.
3. Avviare la motrice e posizionare con attenzione la macchina sul terreno.
4. Spegnerne la motrice e allentare la staffa superiore (4) per rimuoverla.
5. Allentare i bracci inferiori (2).



!! Il terreno deve essere piatto !!

6. Avviare la motrice e iniziare a guidare.

7. IMPOSTAZIONI DELLA MACCHINA

La Overseeder 3D ha diverse opzioni per un'impostazione ottimale.

7.1. Regolazione della profondità di lavoro

La profondità di lavoro può essere regolata facendo ruotare la staffa superiore.

Se la staffa superiore viene avvitata e quindi accorciata, la macchina si gira in avanti e la profondità di semina viene regolata più in profondità.

Questo funziona se la superficie da lavorare è sufficientemente morbida da poter essere tagliata.

Se il terreno è troppo duro, la macchina può essere appesantita utilizzando set di pesi aggiuntivi (cfr. **capitolo 12.1**) e/o riempiendo il rullo posteriore con acqua per ottenere la profondità di semina correttamente impostata.



Se il rullo viene riempito d'acqua, eliminare l'acqua prima che inizi a gelare!

7.2. Regolare le valvole del componente per la semina

La macchina è adatta alla semina di diversi tipi di seme. La seminatrice può anche essere utilizzata in combinazione con diverse motrici e può essere usata per seminare a velocità diverse. Per adattare la macchina a fattori diversi, è necessario regolare l'impianto per la semina. I componenti per la semina (cfr. **Figura 4b**) hanno alcune funzioni:

1. Quando il componente di semina è chiuso, nessun seme può uscire dalla tramoggia senza che la macchina sia accesa, ad esempio durante il trasporto.

2. Per svuotare la tramoggia dopo la semina, la valvola dei componenti per la semina può essere aperta in modo che il seme fuoriesca dal coperchio della tramoggia.
3. Il componente per la semina può essere regolato in base alle dimensioni del seme che verrà utilizzato. Nel caso di semi di erba fine, la valvola del componente per la semina deve essere completamente chiusa. L'ingranaggio afferra il seme. Con semi di dimensioni maggiori, lo spazio tra l'ingranaggio e la valvola non è abbastanza grande da lasciar passare i semi. Per questo motivo, la valvola deve essere aperta ulteriormente per i semi più grandi. Regolare l'apertura con la maniglia di regolazione della valvola. La leva può essere regolata allentando la manopola a stella (1), selezionando la posizione desiderata in base all'adesivo di indicazione (2) e bloccando di nuovo la manopola a stella (cfr. **Figura 4a**).

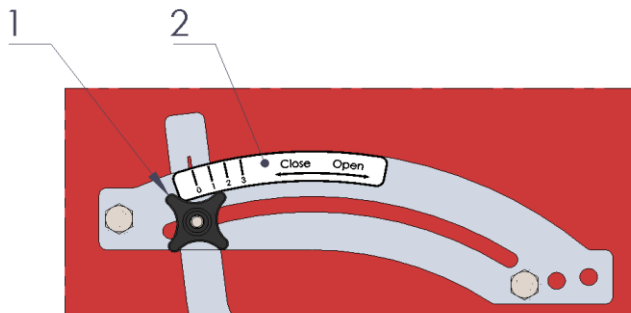


Figura 4a

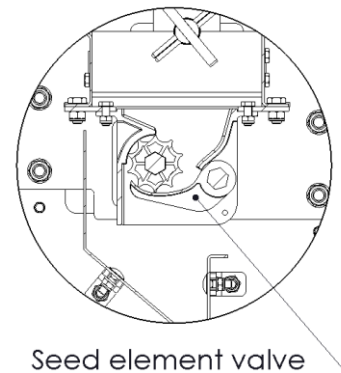


Figura 4b

7.3. Regolazione della quantità di semi con la scatola del cambio

Controllando la regolazione dei componenti per la semina, si può spargere una quantità maggiore o minore di semi. Ogni componente per la semina ha un rotore che trasporta il seme. Modificando la velocità del rotore, è possibile regolare la quantità di semi. La velocità può essere regolata all'infinito con la scatola del cambio. Per regolare la quantità di semi da spargere, procedere come descritto qui di seguito:

1. Allentare le manopole a stella (1) (cfr. **Figura 5**).
2. Ruotare la manopola a stella (2) per cambiare l'impostazione. L'impostazione può essere letta sull'adesivo (3).
3. Avvitare di nuovo le manopole a stella (1).

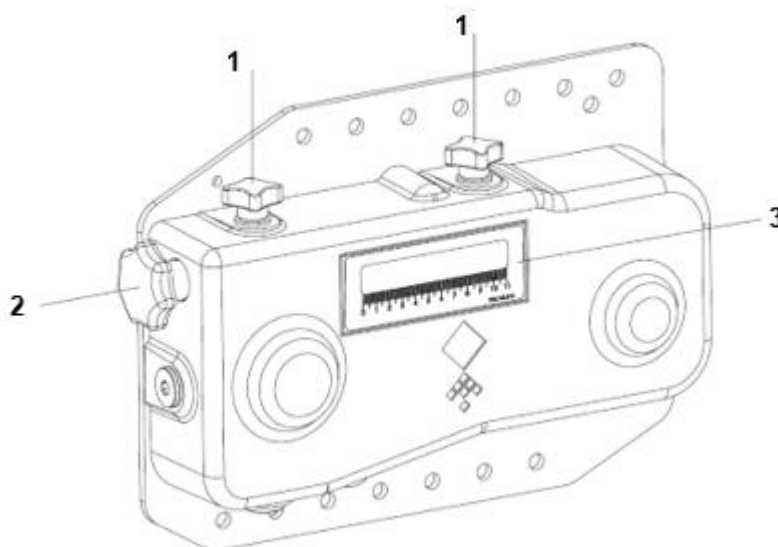


Figura 5

7.4. Prova di regolazione

Per garantire il corretto funzionamento della Overseeder 3D, si deve regolare la quantità di semi da spargere. Vedere le tabelle 1, 2 e 3 per l'indicazione della quantità desiderata.

A tale scopo, tenere anche presenti le seguenti indicazioni:

⚠ !! Assicurarsi che l'Overseeder 3D sia diritta, poggiata sui supporti, e scollegata dalla motrice (cfr. capitolo 6.2)!!

Per regolare la quantità di semi da spargere occorrono i seguenti strumenti:

1. Una bilancia
2. Un contenitore in cui pesare il seme
3. Una quantità di semi per riempire almeno il 30% della tramoggia.

La procedura è la seguente (cfr. **Figura 6**):

1. Impostare la valvola dell'elemento per la semina (4) su 0.
2. Riempire la tramoggia con semi e assicurarsi che vengano distribuiti in modo uniforme.
3. Allentare la manopola a stella (1) e far uscire lo spargiseme (2) dalla macchina.
4. Girare lo spargiseme (2) di 90° e farlo rientrare nuovamente nella macchina.
5. Fare girare la ruota (3) 13 volte in senso antiorario.
6. Togliere lo spargiseme (2) dalla macchina, raccogliere il seme in un a vaschetta.
7. Pesare i semi in:

Chilogrammi e moltiplicare il risultato per:	Libbre e moltiplica il risultato per:
Overseeder 3D 1275: 513	Overseeder 3D 1275: 4.76
Overseeder 3D 1575/1575LV: 391	Overseeder 3D 1575/1575LV: 3.63
Overseeder 3D 2075: 297	Overseeder 3D 2075: 2.76
Il risultato è la quantità di semi in chilogrammi che dovrebbe essere sparsa per ettaro. Per un risultato in grammi/m2 dividere il risultato per 10.	Il risultato darà la quantità di libbre seminate per 1000 sq.ft. Per un risultato in libbre/acro moltiplicare il risultato con il fattore 43.56.

⚠ !! Attenzione! Se la tramoggia è posizionata in alto, può fuoriuscire una grande quantità di semi. Suddividere le 13 rotazioni in diversi piccoli incrementi !!

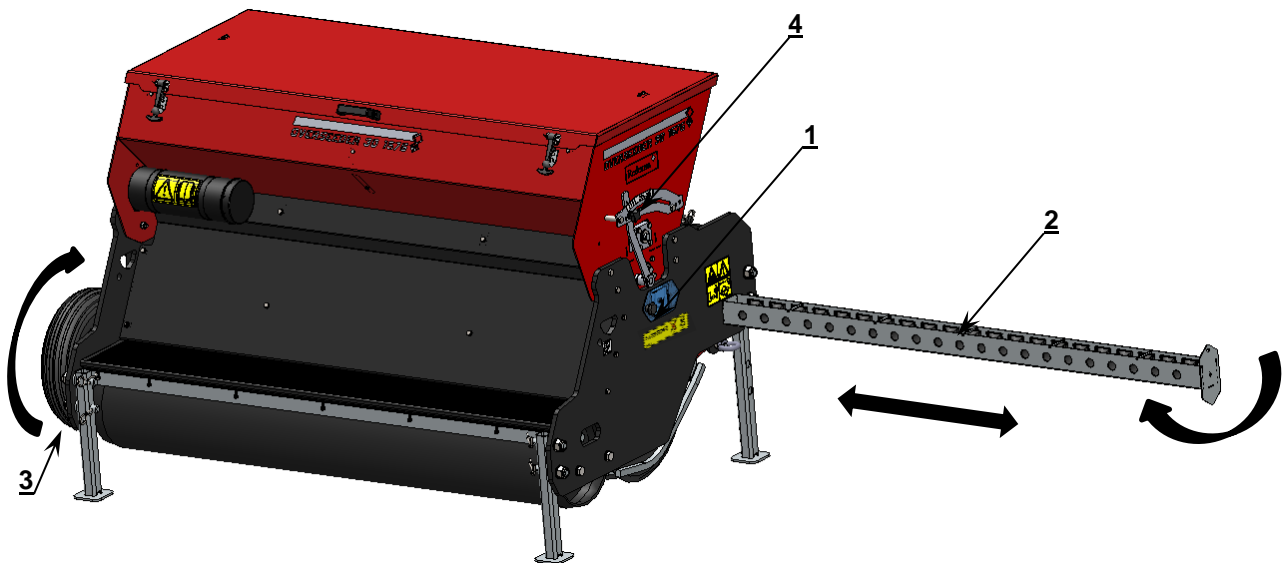
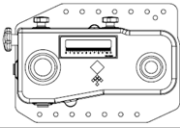
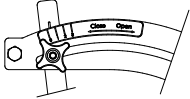
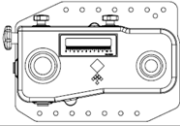
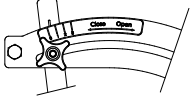
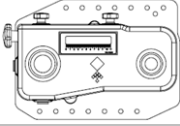
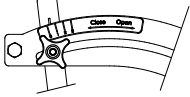


Figura 6

Seeding table Overseeder 3D 1275-1575-2075					
<i>Gearbox setting</i>	<i>Gate opening</i>	<i>Rye grass</i>			
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>
0.5	0	0.3	2.6	0.1	2.4
1	0	0.6	6.3	0.1	5.6
1.5	0	1.4	14.0	0.3	12.5
2	0	2.7	27.4	0.6	24.4
3	0	4.5	45.1	0.9	40.2
4	0	6.5	64.6	1.3	57.6
5	0	8.7	87.4	1.8	78.0
6	0	11.1	111.4	2.3	99.4
7	0	13.9	138.9	2.8	123.9
8	0	17.4	173.9	3.6	155.1
9	0	21.1	210.8	4.3	188.1
10	0	25.3	253.0	5.2	225.7
11	0	31.9	319.3	6.5	284.9
<i>Gearbox setting</i>	<i>Gate opening</i>	<i>Blue grass</i>			
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>
0.5	0	0.7	7.3	0.1	6.5
1	0	1.5	14.5	0.3	13.0
1.5	0	3.2	32.5	0.7	29.0
2	0	5.0	50.2	1.0	44.8
3	0	8.3	82.6	1.7	73.7
4	0	11.8	118.5	2.4	105.7
5	0	16.0	160.2	3.3	142.9
6	0	20.4	204.2	4.2	182.2
7	0	25.5	254.6	5.2	227.1
8	0	31.9	318.8	6.5	284.4
9	0	38.7	386.5	7.9	344.8
10	0	46.4	463.8	9.5	413.8
11	0	58.5	585.4	12.0	522.3
<i>Gearbox setting</i>	<i>Gate opening</i>	<i>Red Fescue grass</i>			
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>
0.5	0	0.4	3.7	0.1	3.3
1	0	0.7	7.3	0.1	6.5
1.5	0	1.6	16.3	0.3	14.5
2	0	2.5	25.1	0.5	22.4
3	0	4.1	41.4	0.8	36.9
4	0	5.9	59.3	1.2	52.9
5	0	8.0	80.2	1.6	71.5
6	0	10.2	102.2	2.1	91.2
7	0	12.7	127.4	2.6	113.6
8	0	16.0	159.5	3.3	142.3
9	0	19.3	193.4	4.0	172.5
10	0	23.2	232.1	4.8	207.1
11	0	29.3	292.9	6.0	261.3

7.5. Impostazione del misuratore di superficie digitale

Sulla macchina è montato un misuratore di superficie digitale (1) (cfr. **Figura 7**). Questo misuratore può essere utilizzato per leggere vari dati come l'area lavorata, le distanze, le ore lavorate e così via.

Nella cassetta degli attrezzi dell'Overseeder 3D è allegato un manuale separato che descrive le istruzioni per il funzionamento e la regolazione del misuratore di superficie.

Se le impostazioni del misuratore di superficie sono scomparse dalla memoria, le impostazioni specifiche della macchina da usare sono indicate di seguito.

Macchina	Parametro "C" Impulsi del sensore di velocità	Parametro "L" Ampiezza di lavoro
	Impostazione UN = 0	
Overseeder 3D 1275	31	1,29
Overseeder 3D 1575/1575LV	31	1,60
Overseeder 3D 2075	Scatola ingranaggi dell'albero di uscita del pignone: 45 denti -> 31 19 denti -> 73	2,10

Tabella 4

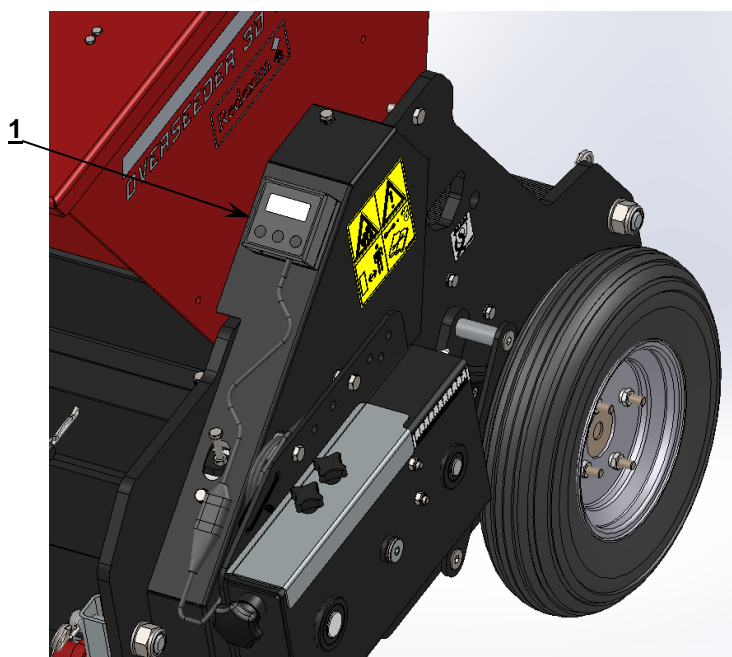


Figura 7

8. TRASPORTO

L'utente è responsabile per il trasporto della macchina sulle strade pubbliche. Osservare la legislazione vigente a livello nazionale per quanto riguarda le regole. Per quanto riguarda il peso della macchina, si raccomanda di non superare i 20 km/h con la macchina sollevata. Una velocità maggiore può rappresentare un pericolo per l'autista/le persone nelle vicinanze e può danneggiare la macchina.



!! Quando la macchina è sollevata dal suolo, per lo meno il 20% del peso della motrice deve poggiare sull'asse anteriore !!

9. MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA

9.1. Sicurezza

Prima di usare la Overseeder 3D, effettuare i seguenti controlli:

1. Vi sono oggetti sparsi sul campo? Rimuoverli prima di iniziare i lavori.
2. Vi sono rampe inclinate? La pendenza massima che può essere lavorata è 20 gradi. Lavorare sempre procedendo dall'alto verso il basso.
3. Vi sono oggetti rigidi nel terreno? In caso affermativo, usare la Overseeder 3D a velocità adattata.
4. Vi è il pericolo di oggetti in movimento, come palline da golf, che possono distrarre il conducente? In caso affermativo, **NON** usare la Overseeder 3D.
5. Vi è pericolo di cedimento o scivolamento? In tal caso, rimandare i lavori.
6. Se il terreno è gelato o molto bagnato, rimandare il lavoro fino a che non vi sono condizioni di lavoro migliori.
7. Controllare che la tramoggia non sia troppo umida. L'umidità può far aderire il seme e causare un cattivo risultato.
8. Non curvare bruscamente quando la Overseeder 3D è posata sul terreno.

9.2. Velocità di lavoro

La velocità di lavoro massima in sicurezza della macchina è impostata su ± 12 km/h. Tuttavia, per ogni singola situazione e lavorazione del terreno, l'utente deve determinare quale velocità è ottimale per ottenere il risultato desiderato.

9.3. Osservazioni generali per l'utilizzo dell'Overseeder 3D

- Un campo può essere lavorato da 2 a 3 volte in diverse direzioni per ottenere una maggiore densità di semina.
- Non fare curve strette; preferibilmente guidare in corsie rettilinee per evitare danni alla macchina e al terreno.
- Quando viene colpito un oggetto duro presente nel terreno, le lame possono danneggiarsi. In questo caso, provare a limare le lame o a sostituirle.
- Quando le lame diventano umide, il seme può attaccarsi e accumularsi tra le lame.
- Fare attenzione a non bagnare le lame o rimandare la semina fino a quando le condizioni non saranno migliori.
- **MAI** guidare in retromarcia quando la macchina è nel terreno.

9.4. Procedura di avvio/arresto

Prima di iniziare la semina, controllare la macchina per i seguenti punti:

- ⚠ **Assicurarsi che la Overseeder e il trattore non possano muoversi durante la regolazione.**
- ⚠ **Spegnere il motore del trattore.**
- Verificare che l'albero che aziona i contenitori per semi ruoti senza intoppi. Quando la tramoggia è vuota, l'albero (1) deve poter ruotare con una chiave senza eccessiva forza.

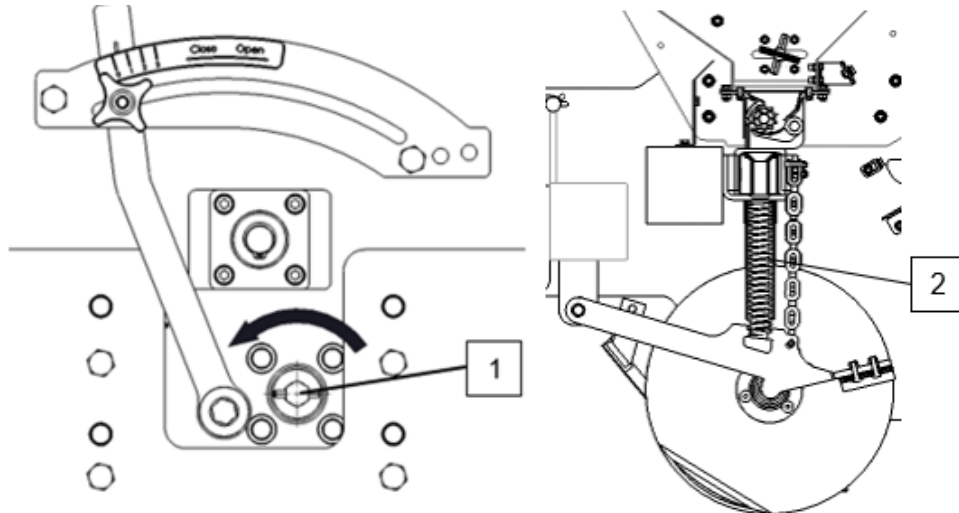


Fig. 7-1

Se viene trovato un punto pesante, prima controlla da dove viene e correggilo. Prima di tutto, controllare la contaminazione del sistema di semina e pulire.

Attenzione! Se l'albero gira troppo pesantemente, può verificarsi un sovraccarico dannoso del riduttore.

- Verificare che il passaggio del seme (2) non sia ostruito. (Fig.7-1)
- Verificare che la macchina non sia umida, in particolare il sistema di semina.
- Controllare che gli elementi di semina (1) non siano danneggiati ed eventualmente ripararli. (Fig.7-2)

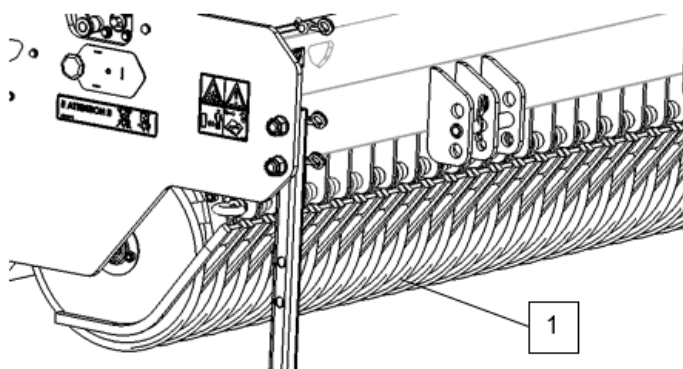


Fig.7-2

INIZIARE LA SEMINA

La procedura d'avvio è MOLTO importante. Se la procedura non viene svolta come descritto qui di seguito, la macchina può subire seri danni. Ecco come fare:

1. Mettere i semi nel serbatoio.
2. Regolare la quantità di semi desiderata con la scatola del cambio (cfr. **capitolo 7.3**)
3. Guidare fino a dove si deve iniziare.
4. Iniziare con una velocità di marcia di circa 3 km/h.
5. Abbassare la macchina in modo calmo e controllato durante la guida, fino a quando i componenti di semina non entrano nel terreno.
6. Accelerare fino al raggiungimento della velocità corretta.

TERMINARE LA SEMINA

1. Ridurre la velocità di guida a circa 3 km/h.
2. Sollevare la macchina da terra durante la guida.
3. Andare al posto successivo e ricominciare come descritto.



È assolutamente necessario lavorare secondo le procedure su descritte. Se la macchina viene messa ferma nel terreno, può danneggiarsi.



Durante il lavoro, abbassare la macchina con attenzione e in modo controllato mentre è in movimento.



NON guidare MAI in retromarcia quando la macchina è nel terreno.

10. MANUTENZIONE

Sequenza temporale	Punto di controllo	Metodo
Prima di ogni utilizzo	Controllare che l'albero che aziona i contenitori per semi ruoti senza intoppi.	Vedere il capitolo 9.4. Se l'albero ruota pesantemente, verificare la presenza di contaminazione e pulire il sistema di semina.
	Verificare che la macchina non sia umida, in particolare il sistema di semina.	Asciugare la macchina, utilizzare solo aria.
	Verificare la presenza di bulloni/dadi allentati.	Serrare i bulloni/dadi allentati alla coppia corretta.
	Presenza e leggibilità delle decalcomanie di sicurezza.	Sostituire se non presente/danneggiato.
Dopo ogni utilizzo	Pulire la macchina e soprattutto il meccanismo di semina.	Pulire il meccanismo di semina solo con aria. Non usare acqua.
	Conservare la macchina in un ambiente asciutto.	
Dopo le prime 20 ore lavorative. (nuovo o riparato)	Verificare la presenza di bulloni/dadi allentati.	Serrare i bulloni/dadi allentati alla coppia corretta.
	Ungere i punti di ingrassaggio.	Utilizzare grasso EP 2. 1 colpo
	Verificare che le catene di trasmissione abbiano una lubrificazione sufficiente.	Lubrificare le catene di trasmissione.
Dopo ogni 100 ore	Controllare se c'è ancora abbastanza grasso/olio nel cambio.	Rabboccare il cambio, vedere il manuale delle parti per i dettagli.
	Verificare che le catene di trasmissione abbiano una lubrificazione sufficiente.	Lubrificare le catene di trasmissione.
	Ungere i punti di ingrassaggio.	Utilizzare grasso EP 2. 1 colpo

Tabella 5

10.1. Punti di lubrificazione

Per garantire il corretto funzionamento dell'Overseeder, i cuscinetti del rullo posteriore devono essere lubrificati regolarmente su entrambi i lati (cfr. **Figura 8**).

Lubrificare questi punti secondo la frequenza indicata nella tabella 5.

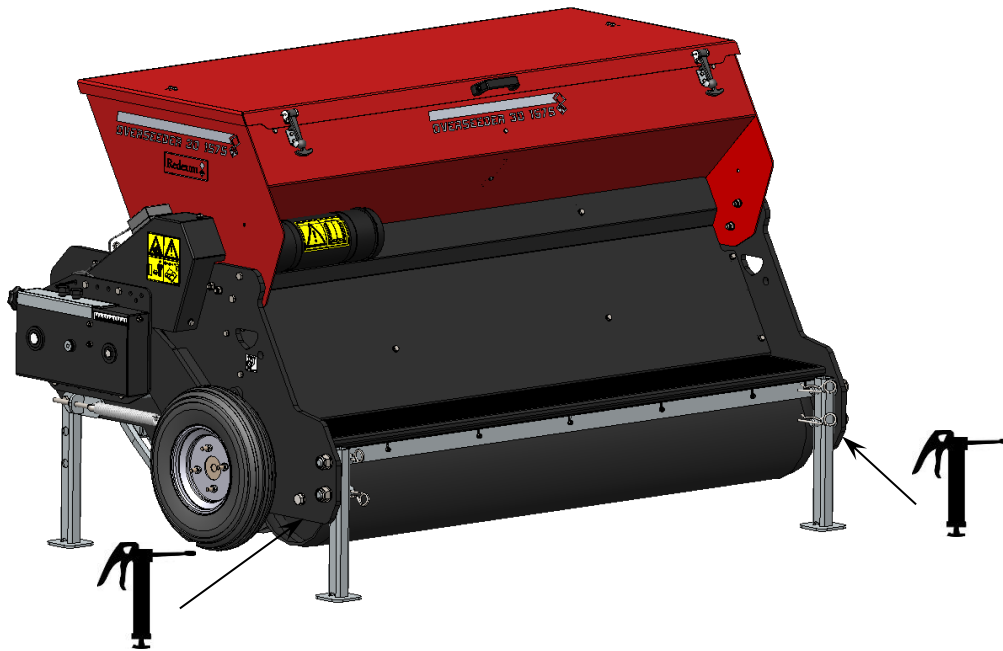


Figura 8

11. ANALISI DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Non escono semi dalla macchina.	Il seme è umido e si raggruma.	Usare semi asciutti.
	Scatola del cambio regolata in modo errato.	Regolare la scatola del cambio sull'impostazione corretta.
	La valvola di semina è disallineata.	Regolare la valvola sull'impostazione corretta.
	Non vi sono semi nel serbatoio.	Controllare e aggiungere.
	I tubi/gli imbuto per la semina sono intasati/sporchi.	Liberare/pulire.
Il diametro del seme non rientra nei parametri.	Le lame sono consumate.	Sostituire le lame.
	Profondità di lavoro errata.	Regolare la profondità di lavoro della macchina.
	Il suolo è troppo bagnato	Rinviare la lavorazione a condizioni migliori.
	Il suolo è troppo bagnato.	Aerare / irrigare e rimandare la semina a più tardi.
	La tensione della motrice è troppo bassa.	Posizionare i bracci di trazione in un foro più alto.
	Staffa superiore regolata in modo errato.	Regolare la staffa superiore.
	Troppo feltro nello strato superiore del campo.	Rimuovere il feltro.
	Peso insufficiente.	Aggiungere peso.
Escono troppi semi dalla macchina.	La regolazione della valvola di semina non è corretta.	Regolare la valvola di semina.
	Impostazione della scatola del cambio troppo alta.	Regolare la scatola del cambio sull'impostazione corretta.
I diametri dei semi sono mal formati.	Lame consumate	Sostituire le lame.
	Le lame non ruotano/sono bloccate.	Regolare la staffa superiore.
	Cuscinetti delle lame consumati.	Sostituire i cuscinetti.
	Pessime condizioni del suolo.	Ridurre la profondità di lavoro. Aerare / irrigare il terreno e ripetere la semina in un secondo momento.
	Troppo feltro nello strato superiore del campo.	Rimuovere il feltro.
	Staffa superiore regolata in modo errato.	Regolare la staffa superiore.
I diametri dei semi non sono chiusi.	I diametri sono troppo larghi.	Ridurre la profondità di lavoro.
	Il suolo è troppo bagnato.	Aerare/irrigare e rimandare la semina a più tardi.

Tabella 6

12. OPZIONI

12.1. Kit di pesi

La Overseeder 3D ha una barra frontale standard a cui possono essere fissati i pesi (1) (cfr. **Figura 9**). A seconda delle necessità, può essere aggiunto un certo numero di pesi con incrementi di 20Kg/pezzo. In fondo a questa pagina è elencato il numero massimo di pesi che possono essere aggiunti per ogni macchina.

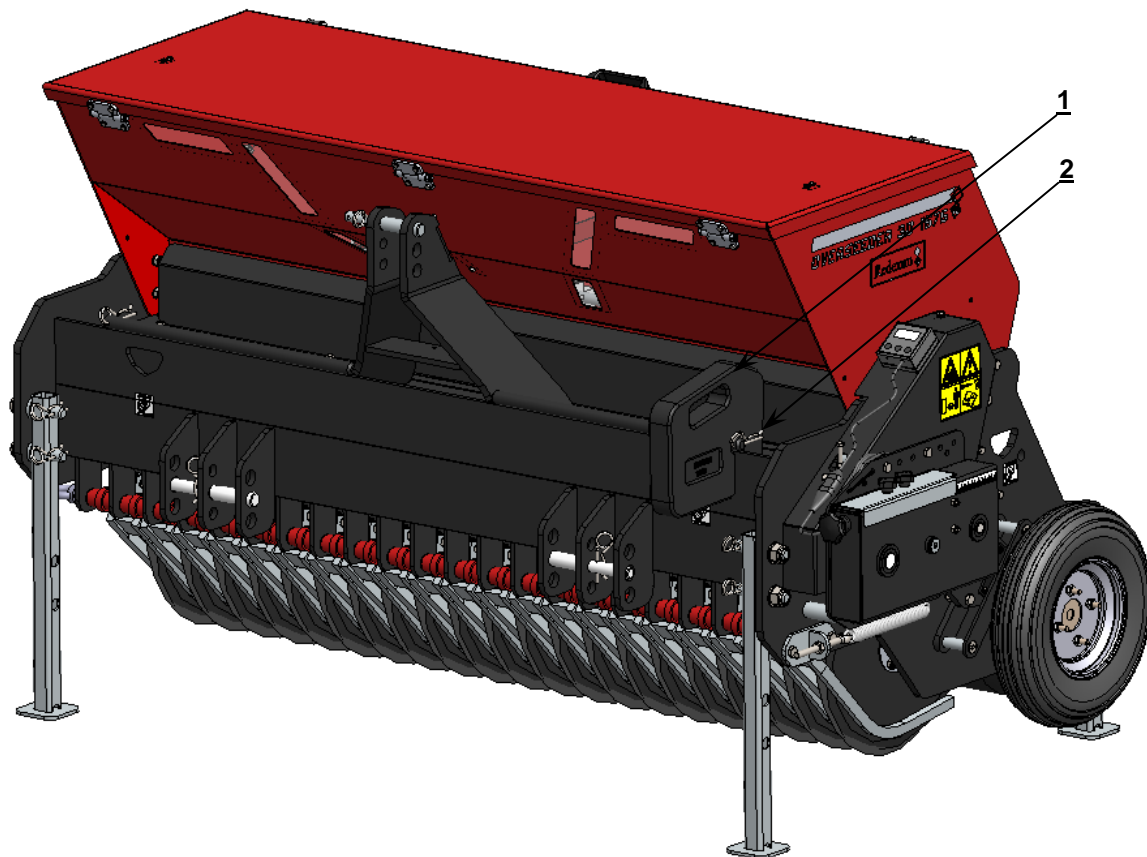


Figura 9

Per montare i pesi, compiere le seguenti operazioni:

1. Togliere il perno di fissaggio (2).
2. Fare scorrere il numero desiderato di pesi (1) sull'albero.
3. Riposizionare il perno di fissaggio (2) nel telaio.

Note generali sul kit di pesi:

- ⚠ **!! Bloccare sempre i pesi posizionati con il perno di fissaggio (2) !!**
- ⚠ **!! Non sdraiarsi mai sotto la macchina !!**
- ⚠ **!! Assicurarsi che la macchina e la motrice non possano muoversi durante l'operazione di stacco !!**
- ⚠ **!! Spegnerne il motore della motrice prima di scollegare la macchina !!**

I seguenti pesi sono disponibili per ogni modello di macchina:

- | | | |
|------------------------------|----------|---------------------|
| • Overseeder 3D 1275: | max. 12x | 492.502.800 (240Kg) |
| • Overseeder 3D 1575/1575LV: | max 18x | 492.502.800 (360Kg) |
| • Overseeder 3D 2075: | max. 26x | 492.502.800 (520Kg) |

12.2. Kit carrello

Come alternativa per sollevare la macchina, si può fare uso di un set di ruote (cfr. **Figura 10**).

I seguenti kit completi per carrelli sono disponibili per ogni macchina:

- Overseeder 3D 1275: "222.127.502"
- Overseeder 3D 1575/1575LV: "222.157.502"
- Overseeder 3D 2075: "222.207.502"

Questo kit carrello viene fornito separatamente e può essere montato su una macchina con un collegamento standard a 3 punti.



Figura 10